

# World Oral Literature Project


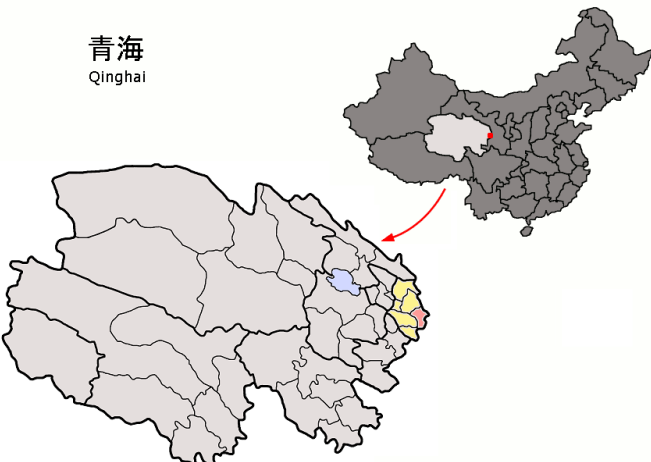

voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Minhe Mangghuer Collection/Wen Xiangcheng 民和土族收集/文祥呈 མངོ་མོའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། ལུན་ལོང་ལྷིན།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Mangghuer Xiera 4.MP3
<i>Length of track</i>	00:02:28
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	NA
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Wedding Song 婚礼歌 གཉེན་སྣོན་གྱི་ལྷན།
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	June 2008 二零零八年六月份 ཉིས་སྟོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Xiera Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China 中国青海省海东地区民和回族土族自治县杏儿乡杏儿村。 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མངོ་མོ་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་ཞིན་ཨར་ཡུལ་ཚོ་ཞིན་ཨར་ལྗེ་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Qi Jingui, 73 years old, female, Xiera Village, Xiera Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province. 齐金贵, 七十三岁, 女, 青海省海东地区民和回族土族自治县杏儿乡杏儿村。 ཆེ་ཅེན་གོས། ལོ་ ༧༣ མོ། མཚོ་ཕྱོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མངོ་མོ་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་ཞིན་ཨར་ཡུལ་ཚོ་ཞིན་ཨར་ལྗེ་བ།
<i>Language of recording</i>	Mangghuer and local Chinese dialect 土语和本地汉语方言 རྟོར་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་བྱ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Mangghuer

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	土语 ཏོ་སྐད།
Performer(s)'s ethnic group	Mangghuer 土 ཏོ་སྐད།
Musical instruments and / or other objects used in performance	NA
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County</p>  <p>Downloaded From:  <a href="http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png">http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png</a></p> <p>The singer.</p> 

# **World Oral Literature Project**

voices of vanishing worlds